

VI Ogólnopolski Konkurs Translatorski

„2017 – Rok Wisły”

Zaproszenie

XXXV Liceum Ogólnokształcące z Oddziałami Dwujęzycznymi imienia Bolesława Prusa w Warszawie zapraszają uczniów szkół gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych do udziału w konkursie na najlepsze tłumaczenie wyznaczonego tekstu literackiego lub popularnonaukowego na język angielski oraz wyznaczonego tekstu literackiego lub popularnonaukowego na język polski.

I. Idea i cele konkursu

1. Wyłonienie spośród młodzieży talentów translatorskich.
2. Stworzenie okazji do wymiany doświadczeń uczniów różnych szkół, zwłaszcza szkół z oddziałami dwujęzycznymi.

II. Forma konkursu

1. Przedmiotem konkursu w pierwszym etapie jest dokonanie tłumaczenia wskazanego przez organizatora tekstu (znajdującego się w załączniku nr 1, a także na stronie internetowej szkoły www.prus.edu.pl) z języka polskiego na język angielski.
2. Uczestnicy, którzy zostaną zakwalifikowani do drugiego etapu otrzymają zadanie polegające na przetłumaczeniu w określonym czasie tekstu popularnonaukowego lub literackiego z języka angielskiego na język polski.

III. Regulamin

1. Szkoły przystępujące do konkursu wybierają koordynatora konkursu.
2. Uczniowie tłumaczą wskazany tekst i przekazują go koordynatorowi wraz z wypełnionym zgłoszeniem do konkursu i zgodą rodziców/opiekunów na udział w konkursie.
3. Tekst należy podpisać wybranym przez siebie **godłem (pseudonimem)**. Godło powinno być słowem, nie znakiem graficznym.
4. Koordynator każdej ze szkół wybiera maksymalnie 4 najlepsze prace z liceum i 4 najlepsze prace z gimnazjum i przesyła je na podany adres.
5. Koordynator wysyła listę wybranych uczniów z zaznaczeniem rodzaju szkoły na adres email konkursy100@prus.edu.pl.
6. Praca oraz załączniki powinny zostać dostarczone przez koordynatora pocztą lub faxem jako wydruk komputerowy (**znormalizowany tekst A-4, czcionka Times New Roman, rozmiar 12, odstęp 1,5**).
7. Prace należy dostarczyć do na adres:
Sekretarz Ogólnopolskiego Konkursu Translatorskiego Katarzyna Kaczyńska
ZS nr 77
Ul. Zwycięzców 7/9
03 – 936 Warszawa
lub wysłać na nr faxu (22) 617 74 13
8. W skład komisji konkursowej wchodzi nauczyciele - angliści i poloniści.
9. Zwycięskie prace zostaną wyłonione zgodnie z następującymi kryteriami: trafność rozwiązań translatorskich, poprawność językowa i stylistyczna, walory literackie tekstu.
10. Wyniki konkursu zostaną podane na stronie internetowej XXXV Liceum Ogólnokształcące i 19 Gimnazjum z Oddziałami Dwujęzycznymi imienia Bolesława Prusa w Warszawie, www.prus.edu.pl.
11. Przekłady konkursowe wraz z załącznikami należy przysłać do 21 kwietnia 2017.
12. Wyniki pierwszego etapu i termin drugiego zostanie podany wraz ze wszystkimi dodatkowymi informacjami do 12 maja 2017.

Konkurs Translatorski **Regulamin części finałowej**

1. Przedmiotem konkursu jest dokonanie tłumaczenia podanego przez organizatora tekstu z języka angielskiego na język polski.
2. Finał konkursu odbędzie się w pierwszym tygodniu czerwca 2017.
3. Tekst o objętości do 600 słów należy przełożyć w czasie nieprzekraczającym 90 minut.
4. Uczestnicy otrzymają do swojej dyspozycji słowniki angielsko-polskie, nie będą mogli się posługiwać własnymi materiałami pomocniczymi ani korzystać z urządzeń elektronicznych.
5. W skład komisji konkursowej wchodzi nauczyciele angielski i polonisci.
6. Zwycięskie prace zostaną wyłonione zgodnie z następującymi kryteriami:
trafność rozwiązań translatorskich,
poprawność językowa i stylistyczna,
walory literackie tekstu.
7. Wyniki konkursu zostaną podane na stronie internetowej XXXV Liceum Ogólnokształcącego i 19 Gimnazjum z Oddziałami Dwujęzycznymi imienia Bolesława Prusa w Warszawie.

Wszystkim chętnym do udziału w konkursie życzymy powodzenia i satysfakcji z pracy nad tekstem.

Do pobrania:

załącznik nr 1 - Tekst do tłumaczenia

załącznik nr 2 - Formularz zgłoszeniowy i zgoda rodziców/opiekunów

Wybór tekstu do tłumaczenia – Katarzyna Kaczyńska

Konsultacja – Joanna Wolfram